

Disney English
迪士尼英语家庭版



Story Collection

迪士尼公主

美绘双语故事



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

Disney English
迪士尼英语家庭版



Story Collection

迪士尼公主

美绘双语故事

美国迪士尼公司 编著
(美)珍妮弗·杰特 (美)李安祖 改编
董宇虹 翻译



外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

迪士尼公主美绘双语故事 : 英、汉 / 美国迪士尼公司编著 ; (美) 杰特 (Jett, J.), (美) 李安祖 (Cepka, A.) 改编 ; 董宇虹译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5135-3198-6

I. ①迪… II. ①美… ②杰… ③李… ④董… III. ①英语—儿童读物 IV. ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 121295 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 向恬田

责任编辑 刘秀玲

装帧设计 王 春

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 889×1194 1/16

印 张 9.5

版 次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-3198-6

定 价 38.00 元

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 231980001



前言

没有女孩不喜欢美丽的公主，每个女孩都希望自己也能成为公主。迪士尼公主告诉我们，美不仅仅是外表。美来自于用善良的心对待他人，用宽容的态度面对他人的过失；美来自于朋友之间的忠诚和信任，哪怕有时会遭受误解；美来自于对自我和理想的坚持，哪怕遭遇挫折也不轻易放弃；美来自于家人间的理解和包容，来自于对弱小的真诚帮助，来自于对未来的美好期待……真正的美来自于我们的内心，拥有心灵美才能成为真正的公主。迪士尼公主不仅为女孩营造了一个美丽而梦幻的世界，更让女孩从这个世界里汲取现实生活所需要的成长的力量。

这本故事合集精选了6个迪士尼公主的故事。《白雪公主和友情魔法》告诉我们友情拥有魔法般的神奇力量；《爱丽儿勇救小海豚》告诉我们面对遇到困难的人应挺身而出；《仙蒂和失踪的老鼠》则与我们探讨了友谊的真谛；《智慧皇冠之谜》和我们分享了智慧的力量；《茉莉公主和女王的宝藏》告诉我们达成心愿之前必须克服重重困难；《费立的朋友》则与我们分享如何关心朋友、帮助朋友。

本书是迪士尼英语家庭版丛书中的一员。我们以双语故事的形式呈现这些意味深长的公主故事，不仅保留了最原汁原味的英语故事内容，让孩子在潜移默化中掌握英语阅读能力，更能培养孩子用英语进行表达和沟通、用英语进行思考和解决问题的能力。对于故事中的关键词汇，我们进行了特别的注释，在故事后还安排了复习英语的小练习。不仅如此，本书还配有免费的双语音频，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境。

还等什么呢？让我们和美丽、智慧、善良、勇敢的迪士尼公主一起，走进梦幻的奇妙旅程吧！





目 录

白雪公主和友情魔法 /2

Snow White and the Magic of Friendship

爱丽儿勇救小海豚/26

Ariel Saves a Friend

仙蒂和失踪的老鼠 /50

Cinderella and the Lost Mice

智慧皇冠之谜 /74

Aurora and the Diamond Crown

茉莉公主和女王的宝石 /98

Jasmine and the Queen's Jewel

费立的朋友 /122

A Friend for Phillipe

白雪公主和友情魔法

Snow White and the Magic of Friendship

在一个阳光明媚的日子里，七个小矮人来到城堡里探望白雪公主和王子。

白雪公主热情地迎接自己的朋友们，“你们好！欢迎来到城堡。”

七个小矮人都很兴奋。“真高兴能再次见到你们！”他们说。

这时候，糊涂蛋有点儿害羞地送给白雪公主一束美丽的鲜花。“噢，谢谢你的鲜花，糊涂蛋！”白雪公主开心地说。



"Hello, everybody!" says Snow White. **"Welcome to the castle. Oh, thank you for the pretty flowers, Dopey!"**

The **Seven Dwarfs** are **excited**. **"We are happy to see you again,"** they say.



hello
everybody
castle
thank you
pretty
flowers
seven
excited
happy

你好
每个人
城堡
谢谢你
漂亮的
花, flower的复数形式
七
兴奋的
快乐的

白雪公主说：“我们准备了很多好吃的，大家一起来野餐吧。”

开心果大声欢呼：“看哪，这么多好吃的！三明治和蛋糕人人有份！”

白雪公主开始分发盘子。六个小矮人拿到了盘子，篮子里还剩下一个盘子。数一数，一、二、三、四、五、六。咦，奇怪，这里只有六个小矮人，还有一个不见了！



Snow White says, "Please join us for a picnic."

Happy says, "Look at all the food! There are sandwiches and cake for everybody."

Snow White gives out six plates to the Dwarfs. But there are Seven Dwarfs. A friend is missing!



please

请

picnic

野餐

sandwiches

三明治, sandwich的复数形式

cake

蛋糕

gives

给, give的第三人称单数形式

plates

盘子, plate的复数形式

friend

朋友

missing

找不到的



白雪公主四下看了看，问道：“糊涂蛋去哪儿了？没有他，我们的野餐可没法开始。”

于是，小矮人们和白雪公主到处去找糊涂蛋。很快，他们在花园里发现了他。原来，糊涂蛋正聚精会神地观察一条绿色的毛毛虫呢。

“糊涂蛋，他好像很喜欢你！”白雪公主说。

Snow White looks around. “Where’s Dopey?” she asks. “We can’t **start** without him.”

The Dwarfs and Snow White look for Dopey. Soon, they **find** him in the **garden**. Dopey is watching a **green caterpillar**.

“He likes you, Dopey!” Snow White says.



start 开始
find 发现
garden 花园
green 绿色的
caterpillar 毛毛虫

糊涂蛋伸出手指，让毛毛虫慢吞吞地爬了上去。糊涂蛋骄傲地向大家介绍了这位新朋友。毛毛虫在他手里爬来爬去，痒得他哈哈大笑。

爱生气虽然也喜欢毛毛虫，但是他更喜欢美味的食物。“我们回去野餐吧！”他说，“我肚子饿了！”

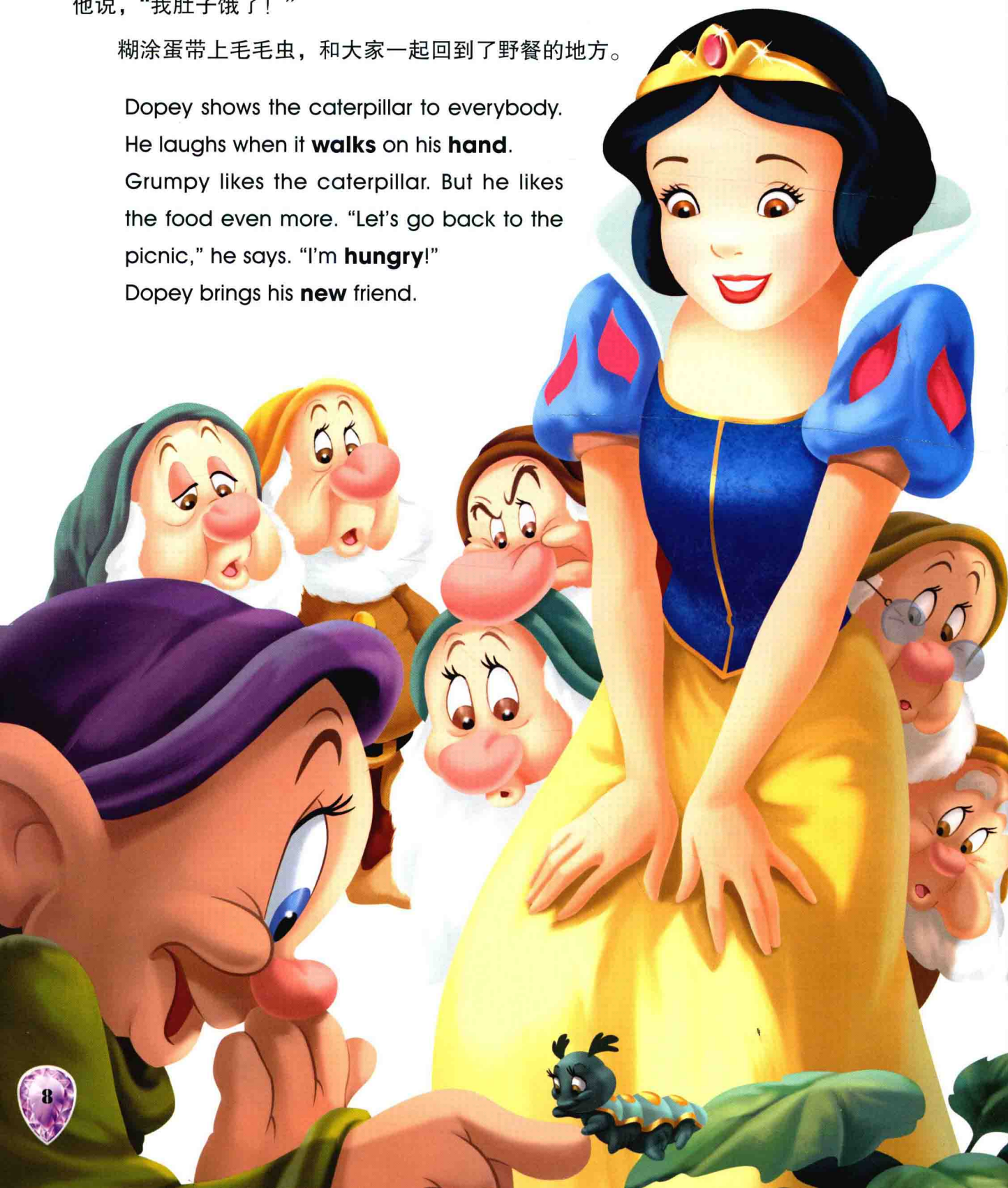
糊涂蛋带上毛毛虫，和大家一起回到了野餐的地方。

Dopey shows the caterpillar to everybody.

He laughs when it **walks** on his **hand**.

Grumpy likes the caterpillar. But he likes the food even more. "Let's go back to the picnic," he says. "I'm **hungry!**"

Dopey brings his **new** friend.





walks

走, walk的第三人称单数形式

hand

手

hungry

饥饿的

new

新的



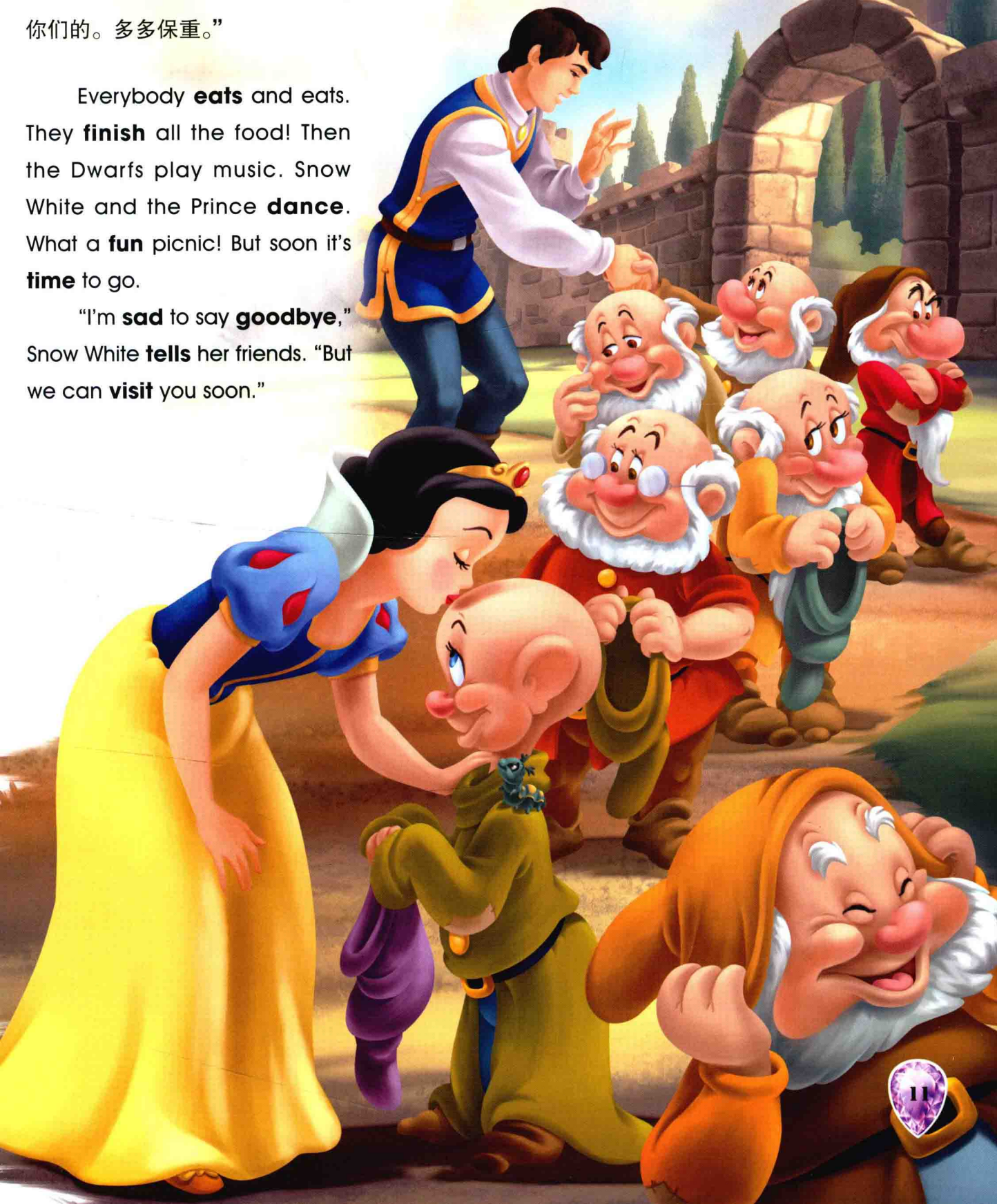
eats	吃, eat的第三人称单数形式
finish	完成
dance	跳舞
fun	有趣的
time	时刻
sad	伤心的
goodbye	再见
tells	告诉, tell的第三人称单数形式
visit	拜访

大家美美地饱餐了一顿,毛毛虫也不例外。他们把所有的食物都吃光了!野餐结束后,小矮人们奏起欢快的音乐,白雪公主和王子在音乐声中翩翩起舞。这次野餐真有意思!可惜,分别的时刻很快就到了。

“我真不想说再见。”白雪公主依依不舍地对朋友们说,“不过,我们很快就会去看望你们的。多多保重。”

Everybody **eats** and eats.
They **finish** all the food! Then
the Dwarfs play music. Snow
White and the Prince **dance**.
What a **fun** picnic! But soon it's
time to go.

“I'm **sad** to say **goodbye**,”
Snow White **tells** her friends. “But
we can **visit** you soon.”



几个星期之后，白雪公主和王子来到森林里，看望七个小矮人。

白雪公主送给小矮人们每人一块心形饼干，上面写着他们各自的名字。小矮人们都很开心。可是，白雪公主发现糊涂蛋一个人低着头，非常不开心。

“糊涂蛋，你为什么哭啊？”白雪公主问。

万事通抢着回答说：“他的毛毛虫不见了，所以他很伤心。”

A few weeks go by. Snow White and the Prince visit the Seven Dwarfs.

Snow White gives each Dwarf a **cookie**. The cookies are shaped like **hearts**. She sees that Dopey is sad.

“Dopey, why are you crying?” asks Snow White.

Doc says, “His caterpillar is gone. That’s why he’s sad.”



cookie
hearts

小甜饼
心形物，heart的复数形式

